



**WarmUp**  
www.defa.com







**411248**



**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Tapp av kjølevæsken. Skru ut den angitte gjengepluggen i henhold til tabellen.

**⚠ Rengjør gjengeplugghullet godt.**

Skru varmeren inn i gjengeplugghullet (A). Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Skru varmeren godt fast. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

**⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger.** DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

**⚠ Rengör frostplugghålet noga.**

Placera värmaren rakt i hålet (A). Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Skruva fast värmaren ordentligt. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

**⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar.** DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeen mukainen kierretulppa.

**⚠ Puhdista kierre moottorissa hyvin.**

Kierrä lämmitin paikalleen reikään (A). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

**⚠ Lämmittimen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan.** Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Unscrew the indicated threaded frost plug according to the table.

**⚠ Thoroughly clean the threaded hole.**

Screw the heater into the threaded hole (A). Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tighten the heater properly. Contaminated or old coolant must be renewed.

**⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications.** DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

**⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

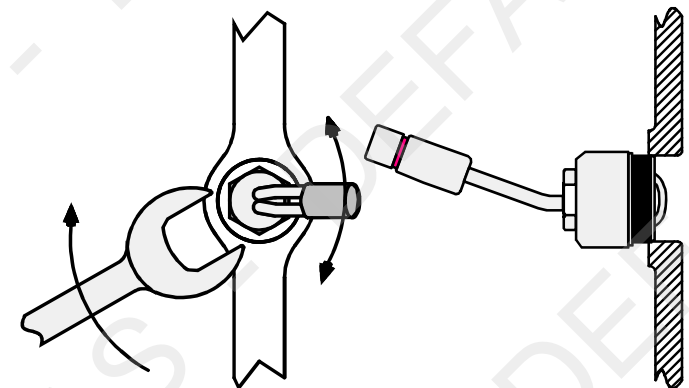
D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches herausrauben.

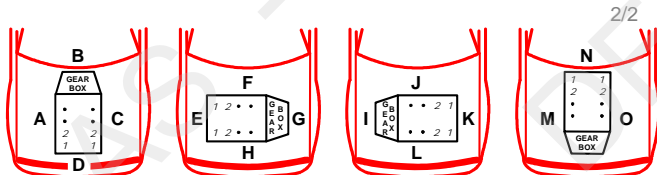
**⚠ Das mit dem Gewinde versehene Kernloch sorgfältig reinigen.** Den Wärmrer in das Kernloch einschrauben (A). Den Wärmrer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmrer festziehen. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

**⚠ Der Wärmrer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde.** DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorwärmrer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorwärmrers besteht.

**⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

**A**





						<b>1</b>
<b>FIAT</b>						
50 F8, 55F8, 60 F8			A1			<b>3</b>
79 F13, 80 F13, 90 F13			A1			<b>3</b>
100 F13			A1			<b>3</b>
ALLIS 8065						<b>3</b>
<b>IRIS BUS IVECO</b>						
IRIS BUS IVECO	10>	CURSOR 8	M			<b>4</b>
<b>IVECO</b>						
DAILY D			A			<b>1,3</b>
50.8, 55.8, 60.8, 80.13			A1			<b>3</b>
79.14, 95.14, 115.17, 135.17			A			<b>3</b>
65-12 (TURBO ZETA)			A			<b>3</b>
74-14 (ZETA)			A			<b>3</b>
115-14, 145-17			A			<b>3</b>
190.33, 190.36 6 CYL.			A			<b>3</b>
EUROCARGO			A			<b>2,3</b>
EUROTECH	01>		C	3		<b>3</b>
EUROTREKKER	01>		C	3		<b>3</b>
EUROSTAR	01>		C	3		<b>3</b>
STRAILS	01>	CURSOR 8	C	3		
<b>NEW HOLLAND</b>						
TN60DA	04>	VECO TIER 2				
TN75DA	04>	VECO TIER 2				
TL 70, TL 80, TL 90, TL 100	98>		A	4		<b>3</b>
<b>NEW HOLLAND FIAT</b>						
82-94, 88-94, 70-66, 80-66			A			<b>3</b>
95		8045	A			
L60, 45-66S, 50-66S, 60-94			A			<b>3</b>
L65, 75, 85, 65-94, 72-94			A			<b>3</b>
TN65F		8045	A			
TN75F		8045	A			

<b>NEW HOLLAND FORD</b>						
4835, 5635, 6635, 7635			A			<b>3</b>
4635, 3435, 3935, 4030-4, 4135			A			<b>3</b>

<b>IVECO DAILY D</b>	<b>1 1</b>
----------------------	------------

N Før montering, demonter gjengeplugg i T-rør til vannpumpestuss.

S Demontera T-rørets gängade plugg i vattenpumpsstosen, monter varmaren.

FIN Poista vesiletkun T-putkesta kierretulppa ja asenna lämmitin paikalleen.

GB Before assembly, remove the threaded plug in the T-pipe for the water pump stub.

D Der Vorwärmer wird anstelle des Blindstopfens in der Wasserpumpe eingebaut.

<b>IVECO EUROCARGO</b>	<b>1 2</b>
------------------------	------------

N For lettere montering, demonter starter.

S Demontera startmotorn.

FIN Asennuksen helpottamiseksi, irrota käynnistinmoottori.

GB Remove the starter motor.

D Anlasser ausbauen.

	<b>1 3</b>
--	------------

N Monter varmeren med pakning.

S Montera värmaren med packning.

FIN Asenna lämmitin tiivisteineen.

GB Fit the heater with the gasket.

D Den Wärmer mit Dichtung montieren.

<b>IRIS BUS IVECO</b>	<b>1 2</b>
-----------------------	------------

N Demonter gjengapluggen og rengjør hullet godt. Monter varmeren med den vedlagte pakningen. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera gängpluggen och rengör hålet noga. Montera värmaren med den bifogade packningen. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Poista kierteinen tulppa ja puhdista reikä hyvin. Asenna lämmitin paikalleen mukana seuraavalla tiivisteellä. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the threaded plug and thoroughly clean the hole. Fit the heater with the enclosed gasket. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Den Gewindestopfen demontieren und die Bohrung gut reinigen. Den Wärmer mit der beigefügten Dichtung montieren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Dichtheit prüfen.

